

Таким образом, имена иностранных студентов проходят фонетическую и морфологическую адаптацию в русскоязычном дискурсе. Для образования производных форм используются способы суффиксации и усечения основы. Происходит также замена имён, но этот процесс затрагивает только сферу неофициальной коммуникации, русское имя полностью не вытесняет оригинальное имя. Для номинации китайских студентов в бытовых ситуациях используется как личное имя, так и фамилия. Иностранные студенты, имеющие более трёх имён, выбирают для общения в России одно или два имени.

ЛИТЕРАТУРА

1. Гарагуля С.И. Имя личное в иноязычной среде // Известия Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена, 2008. С. 33-38.
2. Системы личных имён у народов мира / Под ред. Джарылгасиновой Р.Ш., Крюкова М.В. и др. М.: Наука, 1989. 383 с.
3. Спивакова Е.М. Личные имена иностранных студентов в аспекте межкультурной коммуникации // Вестник Приамурского государственного университета им. Шолом-Алейхема, 2017. № 2 (27). С. 74-81.

*Д.А. Дерюгина (Россия, Самара)
Научный руководитель Н.А. Илюхина*

ОСОБЕННОСТИ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ МЕТОНИМИИ В СФЕРЕ ШКОЛЬНОЙ РЕЧЕВОЙ КОММУНИКАЦИИ

Статья посвящена исследованию метонимических переносов в школьной речевой коммуникации. Выделяются специфические и неспецифические модели метонимии, характерные для школьного дискурса. Кроме того, обозначен ряд функций метонимических переносов в детской речи, проводится сопоставление с набором функций, присущих метонимии в разговорной речи взрослых. В статье описываются особенности метонимических переносов, встречающихся в речи учеников средних классов. Результаты исследования метонимических переносов в детской речи, представленные в статье, служат ещё одним подтверждением когнитивной природы метонимии.

Ключевые слова: метонимия, функции метонимии, модели метонимии, детская речь.

Традиционно метонимию понимают как перенос названия на основе отношений смежности денотатов, т.е. физической смежности объектов действительности или свойств объекта и самого объекта.

Предмет нашего исследования – метонимия в разговорной речи. Переносы в разговорной речи более свободны, не ограничены рамками нормы, не только

строятся по стандартным моделям, но и происходят стихийно, ситуативно в потоке речи.

Метонимия активно используется в разнообразных речевых ситуациях и во множестве коммуникативных сфер: бытовой, медицинской, парикмахерской и многих других. В данной статье мы подробнее остановимся на анализе метонимических переносов в сфере школьной речевой коммуникации.

В школьном дискурсе активно используются некоторые широко распространённые модели метонимических переносов, которые встречаются и в других коммуникативных сферах. Например, в речи как ребят, так и учителей встречается перенос с автора на произведение: *Мы уже **Есенина** проходим, а он мне всё никак не может **Блока** [стихотворения] сдать* (ж, 53); *Я не доучил **Некрасова** [стихотворение]* (м, 11).

Обычен перенос названия сообщества на представителей этого сообщества, людей, включенных в него. Для школьной сферы характерен перенос названия класса на учеников этого класса: *Завтра должен **8 класс** за учебниками прийти* (ж, 60); ***10 класс** не пришёл на олимпиаду* (ж, 22).

Встречается перенос названия фирмы на товар, который связан с интересами ребят: *Я собираю арбалеты и роботов из **Lego** [деталей этой фирмы]* (м, 14); *Ты свои **HotWheels** [игрушечные машинки] принёс сегодня?* (м, 11).

Частотным является перенос названия предмета на педагога, который ведёт этот предмет: ***Математика** сегодня не придёт, она ребят на олимпиаду повела* (м, 12); *Эх ему сегодня и досталось **от физики*** (м, 16) – речь идёт об учителях математики и физики. Встречается и обратный перенос – с имени учителя на преподаваемый предмет: ***Елена Владимировна** у нас пятым уроком* (м, 12) – предмет, который ведёт названный педагог.

Для многих сфер характерен перенос по модели «комната» – «люди в комнате». Школьная сфера не является исключением, здесь тоже активно используется эта модель: *Прохожу, а там **301-й** на ушах стоит!* (ж, 53) – Дети, которые были в этом кабинете, сильно шумели; ***Библиотека** на обед ушла* (м, 14). Встречается и обратный перенос: *Что, **Валентина Ивановна** [кабинет] закрыта?* (ж, 53); *А завучи до сих пор закрыты [кабинет]* (ж, 14).

Во всех сферах распространён перенос имени человека на предмет, принадлежащий ему. Однако в школьном дискурсе большинство выражений, образованные по этой модели, окказиональны: *Закинь **Вову** [его портфель] на подоконник* (м, 11); ***Фатыхова** [тетрадь] домой унесла зачем-то* (ж, 22).

Нами выявлены и специфические модели метонимических переносов, характерные преимущественно для школьной коммуникации.

Одна из таких моделей – перенос названия учебного курса, дисциплины на предметы, необходимые для выполнения заданий: ***Русский** [тетрадь]*

ди] все сдали? (м, 11); *Изо* не забыла сегодня взять? (ж, 11), т.е. краски, кисточки, альбом; *За физрой [формой]* пришлось специально возвращаться (м, 11).

Ещё одна специфическая модель – перенос названия учебного предмета, на материал курса или домашнее задание по предмету: *Всю математику* решил? (м, 11); *Физику* у меня папа проверял (м, 13).

Схожая модель – перенос названия темы на задание по этой теме: *А я по треугольникам* пять получила! [за контрольную работу по геометрии по теме «Треугольник»] (ж, 13); *Представляешь, он мою Африку* так и не проверил [задание по географии] (ж, 14).

Часто встречается и модель «учебный предмет» – «кабинет, в котором проходят занятия по этому предмету»: *Ой, я пенал на русском* [в кабинете русского языка] оставила (ж, 12); *А мы что сегодня в информатике* [кабинете информатики] заниматься будем? (ж, 12).

Для речи педагогов характерен перенос названия класса на работы, выполненные учениками этого класса: *У меня ещё 8 «Б»* [контрольные] не проверен (ж, 53), *Я с собой 5 «Г»* [тетради] взяла (ж, 23).

Ещё одна модель школьной сферы – перенос номера класса на учебники, предназначенные для учеников этой параллели: *7 класс* [учебники] я полностью сдавал (м, 14); *У меня 8 класс* [учебники] закончился (ж, 56).

Кроме того, следует отметить частные окказиональные переносы, которыми насыщена детская речь. Например, перенос наименования того, что изображено, на объект, содержащий это изображение: *Я вам котика* сдаю, а вы, значит, мне *собаку* отдаёте (м, 11) – тетради с изображениями животных. Приведём ещё несколько окказиональных выражений, содержащих метонирию: *Я презентацию* дома забыл, но я сделал (м, 14), т.е. забыл флешку, на которой сохранена презентация – перенос названия на электронный носитель информации; *Сказали, что все двойки* [ученики, получившие плохую оценку] будут переписывать (м, 13)

Мы проанализировали модели метонимических переносов. Далее обратимся к функциям метонимии в школьной речевой коммуникации.

Универсальная функция метонимии – экономия сил и средств. Преимущественно именно с этой целью метонимия используется во всех сферах коммуникации. Приведём пример: *Ты зачем вещи на 6 класс* повесил, ты ж уже 7 (ж, 68) – вместо: Зачем ты повесил вещи на вешалку, на которой весит одежда учеников 6 класса?

Ещё одна функция метонимических переносов, характерная для множества сфер, – номинативная в сочетании со стремлением избежать конкретизации в названии. Например: *Пошли скорее, нас музей* ждёт (м, 12) – ребят не знают имени методиста музея и обозначают человека через место работы.

Отметим, что дети используют механизм метонимии интуитивно, не зная о существовании метонимии как тропа, его определения, не осознавая, что такое «смежность двух объектов» и «перенос по смежности». Взрослые иногда

осознанно используют метонимию с целью языковой игры, чтобы привлечь внимание слушающего, разрядить обстановку. Например, *Дед Мороз со Снегурочкой* [ученики, которые исполняют эти роли] уже домой ушли (ж, 60). В детской речи эта функция метонимии нами не отмечена.

Таким образом, в результате нашего исследования можно сделать вывод о том, что в школьной коммуникативной сфере используются как частотные модели метонимических переносов (например, с автора на произведение, «комната» – «люди в комнате» и другие), так и специфические, характерные преимущественно для данного дискурса (например, «учебный предмет» – «кабинет», «класс» – «работы учеников этого класса»).

Метонимия в школьной сфере коммуникации обладает универсальными функциями метонимии в разговорной речи: экономии сил и средств, номинативной, эмоциональной. Однако дети не используют метонимические переносы с целью языковой игры.

Анализ использования метонимии в школьном дискурсе, а именно в детской речи, доказывает, что метонимия является ментальным механизмом. Широкое употребление метонимических переносов в разговорной речи учеников средних классов позволяет нам сделать вывод о том, что дети овладевают механизмом метонимии задолго до того, как узнают о существовании этого тропа. Метонимический перенос осуществляется бессознательно, ребёнок даже не подозревает о том, что тот или иной объект действительности или какое-либо свойство является смежным с другим объектом действительности. Именно поэтому метонимия в детской речи не обладает функцией языковой игры. Языковая игра – намеренное использование тех или иных средств, требующее их осознанного выбора.

Следует отметить, что использование метонимии не является результатом копирования речи взрослых, т.к. в детской речи встречаются не только частотные модели (например, перенос с автора на произведение), но и окказиональные выражения.

*Е. Ю. Елфимова (Россия, Самара)
Научный руководитель О. А. Усачева*

ПРОБЛЕМЫ ПРОВЕДЕНИЯ ФОНОСКОПИЧЕСКОЙ ЭКСПЕРТИЗЫ (ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ)

В статье рассматриваются основные проблемы, препятствующие проведению аудитивного и лингвистического анализа устной речи для идентификации личности по голосу и речи: низкое качество фонограмм и различный характер речи на образцах и спорных фонограммах.

Ключевые слова: *фоноскопическая экспертиза, эксперт, фонограмма, устная речь.*